

DOI 10.36074/grail-of-science.07.05.2021.074

À PROPOS DU POTENTIEL DIDACTIQUE DE LA BANDE DESSINÉE AU COURS DU FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE

Halazdra Svitlana Ivanivna 

Maître-assistant

Université nationale de Dnipro d' Oles Hontchar, Ukraine

Annotation. Pendant longtemps, la bande dessinée a été considérée comme une "lecture facile", qui ne méritait pas l'attention ni des scientifiques ni des éducateurs. Aujourd'hui, la situation a beaucoup changé: la bande dessinée est entrée dans notre vie à la fois comme genre de littérature et comme forme d'art moderne. Dans cette étude, la bande dessinée agit comme un moyen d'améliorer la compétence communicative en français comme langue étrangère des étudiants. On propose plusieurs variantes du travail avec les bandes dessinées aux cours de français, on donne une justification linguodidactique de l'utilisation de la bande dessinée dans l'enseignement du français.

Mots-clés bande dessinée, neuvième art, compétence communicative, enseignement du français, enseignement linguodidactique

Dans la seconde moitié du XXe siècle, les dessins multi-cadres, les soi-disant bandes dessinées, se sont répandus et populaires dans la culture de nombreux pays.

Il faut dire que les critiques appellent la bande dessinée la neuvième forme d'art, car ils sont une sorte de symbiose de deux types d'art: la littérature et la peinture, qui ont conduit à l'émergence d'une nouvelle forme qui n'est pas entièrement liée ni à la première ni à la seconde, mais qui est une manière totalement indépendante d'exprimer la vision artistique du monde [3].

Lorsque l'on travaille avec des bandes dessinées, on travaille à plusieurs images correspondant à différentes étapes d'un même événement. Ils présentent deux types d'informations: graphiques (exprimées en images) et linguistiques (exprimées en mots). Selon la plupart des chercheurs, tels que S. McCloud, J. Sadul, E. Kharitonov, la bande dessinée est l'unité de la narration et de l'action visuelle [2;3].

Les professeurs de langues étrangères sont particulièrement intéressés par la bande dessinée. Elle peut être utilisée comme matériel supplémentaire pour n'importe quel manuel, n'importe quel sujet.

Il est à noter que depuis la seconde moitié du XXe siècle le potentiel didactique inhérent à la bande dessinée est utilisé dans les systèmes éducatifs du monde entier - Japon, Amérique, France. Aux USA dans les années 50 de la XXe siècle il y avait une chose telle que "la bande dessinée éducative", en France en 1977 a eu lieu le premier colloque "Education et BD" [1].

L'analyse d'œuvres étrangères consacrées à l'utilisation de la bande dessinée dans l'enseignement des langues étrangères montre que des bandes dessinées authentiques en langue étrangère peuvent être efficacement utilisées dans le développement des compétences en lecture, en écriture etc.

Bien que la bande dessinée soit reconnue comme un excellent matériel pédagogique par de nombreux chercheurs nationaux et étrangers, tels que M. Bitz, A. Shashurina, E. Avdeeva, R. Devis, A. Renzh, J. Svard, les développements pédagogiques ne suffisent pas.

Pour le moment, on peut proposer les types de travail suivants avec des bandes dessinées:

1. Travailler avec un dessin séparé de la bande dessinée.

1) Tout d'abord, l'enseignant reproduit soit sur un tableau noir, soit en grand format sur une feuille de papier l'un des dessins d'une bande dessinée inconnue des apprenants.

On doit le décrire, puis proposer une suite ou les événements qui ont précédé la situation décrite dans la BD. L'enseignant montre ensuite l'intégralité de la bande dessinée et compare la version proposée par les apprenants à celle suggérée par l'auteur de la bande dessinée.

2) On peut diviser le groupe en deux sous-groupes, donner aux apprenants une bande dessinée découpée en dessins séparés, donner le temps de les regarder, puis proposer de recréer l'ordre souhaité des dessins dans la bande dessinée. Puis comparez avec l'original.

2. Travailler avec toute la bande dessinée.

1) L'enseignant distribue aux élèves une bande dessinée inconnue qu'ils regardent, lisent pendant plusieurs minutes, puis la mettent de côté et décrivent ce qu'ils ont vu et compris.

2) Les apprenants décrivent une bande dessinée en prêtant attention au développement de l'action d'un dessin à l'autre et en reproduisant (sous forme de discours direct ou indirect) les déclarations de différents personnages.

3) L'enseignant nomme un chef parmi les apprenants puis distribue à plusieurs images individuelles qui composent le complexe. Chacun d'eux, à son tour, décrit au présentateur (tranquillement pour que les autres n'entendent pas) l'image reçue, mais ne la montre pas. Après avoir discuté avec tout le monde, le présentateur raconte une bande dessinée qu'il n'a pas vue. Le résultat est comparé à une vraie bande dessinée et commenté.

4) Si la bande dessinée peut avoir une suite, l'enseignant suggère de la proposer. Il est conseillé de diviser le groupe en sous-groupes, chacun présente sa propre version de la suite ou de l'épilogue, puis de les comparer.

3. Jeux de rôle basés sur des bandes dessinées.

1) L'apprenant joue le rôle de l'un des personnages de la bande dessinée. L'enseignant ou un autre apprenant lui pose des questions sur des événements qui se sont produits, se produisent ou vont se produire. En fonction de la compétence linguistique, l'étudiant peut se limiter à décrire et reproduire une bande dessinée ou proposer sa propre version d'événements passés ou futurs.

2) Les apprenants jouent un micro-dialogue entre deux ou plusieurs personnages de bandes dessinées. Ils peuvent non seulement reproduire des

déclarations toutes faites, mais également en proposer de nouvelles pour les personnages.

Une variante de cet exercice peut être un micro-dialogue entre des personnages de différentes bandes dessinées qui se rencontrent, échangent des informations, parlent d'eux-mêmes et interrogent d'autres personnages.

3) Dans les groupes de débutants, on peut proposer des déclarations toutes faites de personnages, leurs pensées et inviter les élèves à déterminer lequel des personnages pourrait appartenir à une telle déclaration et à quel moment d'action.

4. *Travailler sur du matériel linguistique.*

1) L'enseignant présente (oralement ou par écrit) une description de la bande dessinée qui contient des inexactitudes. Les étudiants doivent corriger les données incorrectes et restaurer le texte correct.

2) On peut inviter les élèves à raconter à nouveau la bande dessinée, en la traduisant en discours indirect.

3) Pour les groupes plus forts, on propose une bande dessinée sur un sujet plus sérieux avec un résumé et une identification supplémentaires du problème.

4) Aussi, les méthodologistes ont développé des exercices de mémorisation de structure, des phrases basées sur des bandes dessinées:

- l'utilisation des formes verbales: le modèle de l'énoncé: Cherchez les animaux! Il faut que vous cherchiez les animaux!

Dans ce cas, la tâche peut ressembler à ceci: en regardant des images individuelles, pensez aux conseils que l'un des personnages peut donner à l'autre.

- utilisation des pronoms: modèle d'énonciation: - Il a un appareil photo? - Oui, il en a un! Devoir: en regardant les dessins, répondez aux questions sur ce que le personnage a et n'a pas.

- l'utilisation de phrases à l'aide desquelles il est possible de décrire le processus de développement des événements, indiquant une connexion logique entre eux. Les modèles d'entrée des énoncés peuvent être très divers et refléter des relations temporelles, des relations de cause à effet, des relations oppositionnelles, des comparaisons, des hypothèses, etc. Par exemple: d'abord, ensuite, puis, après, enfin.

5) L'enseignant donne une description écrite de toute la bande dessinée ou d'une partie de celle-ci. Le texte omet les formes que l'élève doit apprendre et qu'il peut récupérer du texte de la bande dessinée (noms, adjectifs, verbes, expressions phraséologiques etc).

Il faut souligner qu'une bande dessinée peut également être utilisée pour discuter de l'aspect linguoculturel: un fait ou des problèmes distincts (relations familiales, questions de l'écologie etc).

En effet, les bandes dessinées sont utilisées à la fois au stade initial de la formation et au stade avancé, et on peut utiliser les mêmes, les questions et les commentaires peuvent être différents, ainsi que les tâches de travail.

L'analyse des caractéristiques linguistiques et structurelles de la bande dessinée et de sa valeur linguoculturelle et méthodologique, présentée dans les sections précédentes, suggère qu'une bande dessinée en langue étrangère est capable de trouver sa place dans l'enseignement d'une langue étrangère [1].

Il reste incontestable que la bande dessinée, étant un genre facile et accessible, peut rendre le processus d'apprentissage d'une langue étrangère plus attrayant et efficace.

Références:

- [1]. Резникова А. И. (2018) Методика использования французских комиксов как средства совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции старшеклассников (автореф.дис. ... кандидата педагогических наук). Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова, Россия. Вилучено з: <https://www.dissercat.com/content/metodika-ispolzovaniya-frantsuzskikh-komiksov-kak-sredstva-sovershenstvovaniya-inoazychnoi>
- [2]. Харитонов Е.В. (2005) Девятое искусство: Зарубежный фантастический комикс: [Историко-критический очерк и путеводитель. (95). Москва. Academia-F. Вилучено з: <https://fantlab.ru/work92716>
- [3]. Eisner Will (2002) Le Récit graphique: narration et bande dessinée, Vertige Graphic, (ISBN2-7560-1983-6). Вилучено з: https://fr.wikipedia.org/wiki/Bande_dessin%C3%A9#cite_note-Eisner2002-1